

ТОПОНИМИКА ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ РУМЫНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

I. ТОПОНИМИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ $h < g$

(Резюме)

Ареал топонимических названий несомненно славянского происхождения, представляющих переход $g > h$ как например *Horodiștea*, *Horodnic*, *Hupca*, распространяется на территории Молдавии и в Трансильвании на узкой полосе вдоль старой границы между этими двумя историческими областями. Эти топонимические названия следует считать украинского происхождения. Многие из них засвидетельствованы в документах начиная с XIV или XV вв. Внутри ареала топонимических названий, представляющих $h (< g)$, нет названий несомненно славянского происхождения, сохраняющих звук g . Те из них, которые как будто сохраняют его, были созданы румынами на основе нарицательных или личных румынских имен южнославянского происхождения, как например *Grajduri*, *Grădiște*, *Dragomirești*, *Grăjdeni*.

Между тем, сами славяне создавали иногда топонимические названия на основе румынских имен южнославянского происхождения, как например *Dragomirna*. Отсюда следует заключить, что в Молдавии не было два славянских напластований — одно южнославянское, другое восточнославянское (украинское). Южные славяне не оставили никаких следов в топонимике Молдавии. Южнославянские черты молдавской топонимики объясняются на почве румынского языка.

TOPONYMES ROUMAINS D'ORIGINE SLAVE ORIENTALE

I. TOPONYMES PRÉSENTANT $h < g$

(Résumé)

L'aire des toponymes d'origine incontestablement slave où l'on rencontre la transformation du g en h , comme par exemple *Horodiștea*, *Horodnic*, *Hupca* recouvre le territoire de la Moldavie et, en Transylvanie, une zone étroite le long de l'ancienne frontière qui séparait ces deux provinces. Ces toponymes doivent être considérés comme étant d'origine ukrainienne. On retrouve la trace de beaucoup d'entre eux dans les documents remontant au XIV^e ou au XV^e siècle. Dans l'aire des toponymes à $h (< g)$ il n'y a pas de topo-